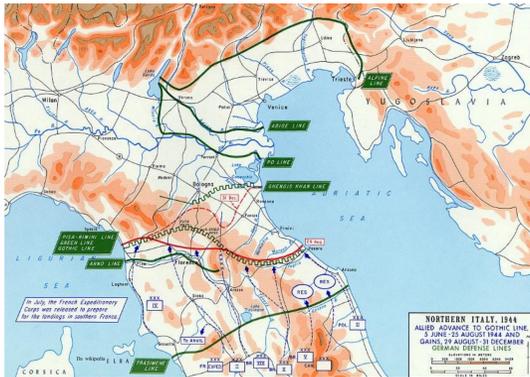


LA LINEA GOTICA The Gothic Line

IL NOME

La Linea Gotica (Gotenstellung) o Linea dei Goti (Goten Line) fu approntata dall'esercito tedesco come un baluardo difensivo per impedire o comunque rallentare l'avanzamento delle truppe alleate verso la Germania. Prese il nome dalla linea di difesa che i Goti approntarono in queste stesse zone per opporsi, invano, all'avanzata dei Bizantini nel VI° sec. nella ricognizione dell'Italia. In un secondo momento, con l'arretramento del Fronte sull'Adriatico verso le Valli di Comacchio, la Linea Gotica venne chiamata prima Linea Verde I e poi Linea Verde II.



THE NAME
The Gothic Line (Gotenstellung or Goten Line) was prepared by the German Army as a defensive bulwark to prevent or slow down the advance of the Allies troops to Germany. It took the name from the line of defense that the Goths, in the same zone, prepared to oppose, in vain, to the advance of the Bizantini in the 6th Century in the reconquest of Italy. In a second step with the retreat of the front on the Adriatic area to the valleys of Comacchio, the Gothic Line was called firstly Green Line I and then Green Line II.

IL TRACCIATO

La Linea Gotica originariamente partiva dalla vallata del Magra a sud di La Spezia, attestandosi nelle fortificazioni delle batterie costiere di Punta Bianca, ed attraversava gli Appennini fino a raggiungere l'Adriatico a Pesaro. In un secondo momento il Fronte occidentale sul Tirreno, approfittando del rallentamento degli Alleati, venne avanzato dai Tedeschi di alcuni chilometri attestandosi alle foci del fiume Versilia al Cinquale, e di lì, seguendo il corso del fiume, raggiungeva Strettoia e Ripa proseguendo per la Rocca di Corvaia, il monte Canala, il Folgorito, l'Altissimo per giungere attraverso il massiccio delle Panie in Garfagnana da dove proseguiva attraverso gli Appennini fino a raggiungere l'Adriatico a Pesaro. Nel settore orientale alla fine del 1944, a seguito dello sfondamento effettuato dagli Alleati con la VIII° armata britannica, la Linea Gotica si attestò, in due fasi, più a Nord nelle valli di Comacchio.

Era lunga 320 km, presentava 2.375 nidi di mitragliatrice, 479 postazioni per cannoni, 3.604 trincee, 16.606 postazioni per tiratori scelti. Davanti a queste fortificazioni erano stati spesi 117.370 km di filo spinato, scavati 8.944 km di fossati anticarro, disseminate 75.217 mine "t" anticarro, e 23.172 mine "s" antiuomo.

Fu costruita, per volere del Maresciallo Kesslering, a partire dallo sbarco alleato in Sicilia del 10 luglio 1943 ed ulteriormente rafforzata a seguito dello sbarco ad Anzio del 22 gennaio 1944. Il Comando tedesco era convinto che vi sarebbe stato uno sbarco alleato in Toscana e pertanto furono rafforzate soprattutto le difese costiere tirreniche della Linea Gotica. Alla sua costruzione lavorarono molti italiani, precltati e inquadrati nell'organizzazione TODT

THE TRAIL

The Gothic Line originally started from the valley of the river Magra in the southern part of La Spezia, attested by the fortifications of Punta Bianca, and crossed the Apennines until the Adriatic Sea in Pesaro. At a later stage the Western Front on the Tyrrhenian Sea, taking advantage of the slowdown of the Allies, was advanced by the Germans for a few kilometres, reaching the mouth of the River Versilia, and thence, following the course of the river, reaching Strettoia, Ripa and continuing for the Rocca di Corvaia, the Mount Canala, the Mount Folgorito, the Mount Altissimo to come through the massive of the Panie to Garfagnana from where it went through the Apennine Mountains to the Adriatic in Pesaro.

In the eastern sector at the end of 1944, because of the breakthrough made by the Allies with the 8th British Army, the Gothic Line was attested, in two phases, to the North in the valleys of Comacchio. It was 320 km long, had 2,375 machine gun nests, 479 gun emplacements, 3,604 trenches, 16,606 positions for sharpshooters. In front of these fortifications were laid 117,370 km of barbed wire, dug 8,944 km of anti-tank ditches, scattered 75,217 "t" anti-tank mines and 23,172 "s" mines.

It was built at the behest of Marshal Kesslering, starting with the Allied landings in Sicily on July 10th 1943 and further strengthened as a result of the landing at Anzio on January 22nd 1944. The German High Command was convinced that there would have been an Allied landing in Tuscany and therefore were strengthened especially the Tyrrhenian coastal defenses of the Gothic Line. Many Italians worked at its construction, conscripted and framed in the organization Todt.

LE DISTRUZIONI

Durante il passaggio del Fronte, dal Settembre 1944 all'Aprile 1945., il territorio versilese attraversato dalla Linea Gotica subì molti danni ad opera di bombardamenti sia dei tedeschi che degli Alleati.

Prima dell'arrivo del fronte, nel luglio-agosto 1944 i tedeschi fecero attorno alla Linea Gotica "tabula rasa" tagliando alberi e distruggendo case ed interi paesi, come Ripa, Corvaia e Strettoia, temendo che fossero di ostacolo alla loro difesa.



Il bombardamento di Ponte Rosso da parte degli aerei alleati
The bombardment of Ponte Rosso from Allies planes



Le Cascine a Ponte Rosso: bombardamenti alleati
Le Cascine - Ponte Rosso: the Allies bombardments



Il paese di Ripa fatto saltare con esplosivi dai tedeschi
The village of Ripa blew up with explosives by Germans



Villa Henreaux a Seravezza fatta saltare dai tedeschi
Villa Henreaux in Seravezza blew by Germans

I PARTIGIANI

Le brigate partigiane cominciano a formarsi in Versilia dopo l'8 settembre 1943, giorno dell'armistizio dell'Italia con le forze alleate, grazie anche all'apporto determinante di ex ufficiali dell'esercito italiano che numerosi abbandonarono la divisa prendendo la strada dei monti. Erano sottoposte all'autorità del Comitato di Liberazione Nazionale (CNL), ma in realtà godevano di ampia autonomia, rapportandosi frequentemente con i Partiti Politici di riferimento.

Già nel novembre del 1943 fu attiva in Versilia la formazione de "I Cacciatori delle Alpi" comandata dal sottotenente Gino Lombardi. Venivano rifornite di armi e vettovagliamenti dagli Alleati con lanci aerei. La loro opera fu importante, oltre che per le azioni militari contro i tedeschi, per le informazioni che fornivano agli Alleati sulle postazioni dei tedeschi ed i loro movimenti di truppe, e per l'aiuto ai civili ed ai militari nell'attraversamento del fronte.

Con l'avanzamento del fronte le brigate dei partigiani vennero progressivamente sciolte, avendo assolto la loro funzione militare. L'ultima fu sciolta il 14 febbraio 1945.

THE PARTISAN

In Versilia the partisan started to form brigades from September 8th 1943, the day of the Italian armistice with the allied forces, thanks also to many ex-officers of the Italian Army that abandoned the uniform and took the mountain road. The partisan were under the authority of CNL (National Liberation Committee) but in actuality had a considerable autonomy and a frequent rapportation with political parties.

In Versilia the formation "I Cacciatori delle Alpi", commanded by the lieutenant Gino Lombardi, was activated at the end of 1943. They were equipped with weapons and provender, gave from the Allied with air drops. Their work was important not only for military actions against Germans, but also for the information provided to the Allies about the position of Germans, their troop movements and for the aid to the civilians and the military that crossed the front. When the front advanced the partisan brigades were dissolved because their military function was finished. The last partisan brigade was dissolved on February 14th, 1945.



PARTIGIANI NELLE CAVE DEI FANTISCRIITI
THE PARTISANS INTO THE FANTISCRIITI MARBLE QUARRIES

IL SENTIERO DELLA LINEA GOTICA

THE GOTHIC LINE FOOTPATH
SERAVEZZA / MONTE DI RIPA-CERRETA S. NICOLA

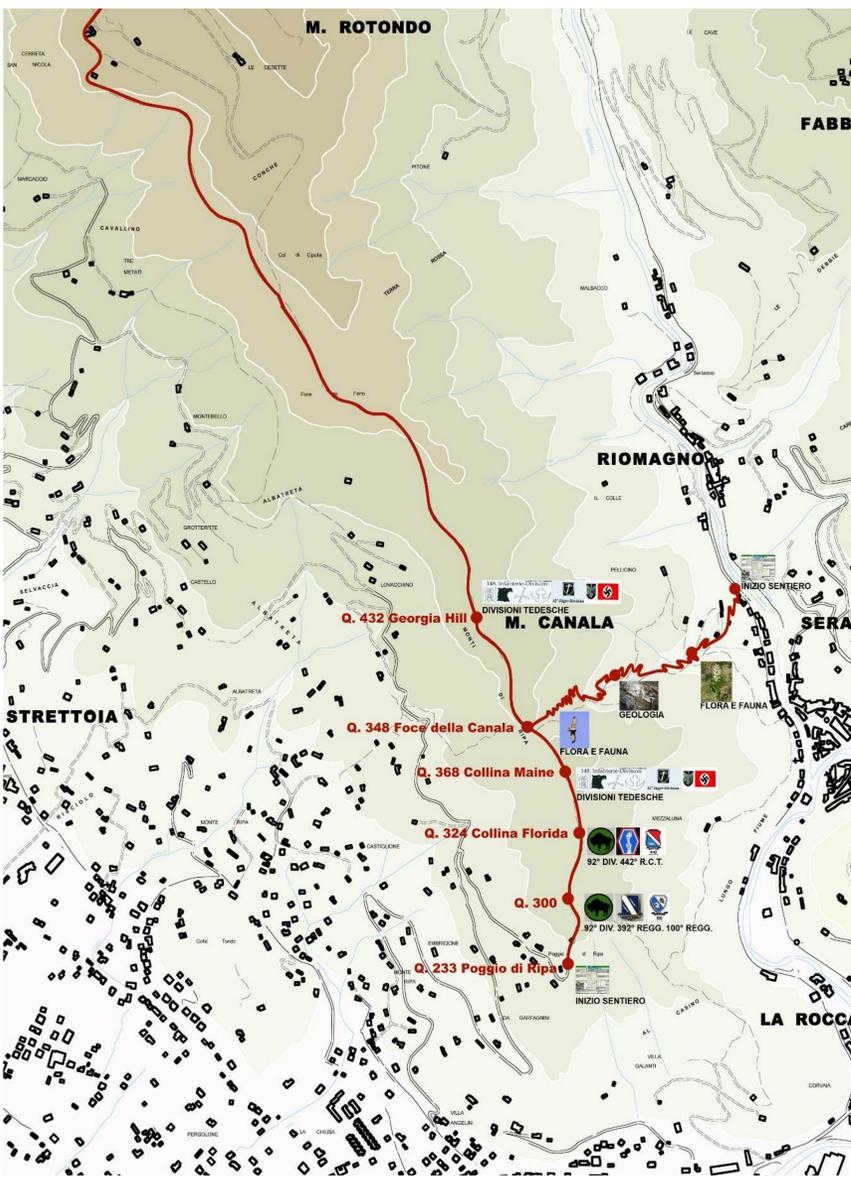
LOCALITA': INIZIO MULATTIERA DELLA CANALA

Dopo una ripida ma facile salita dalla mulattiera della Canala, che conserva ancora per largi tratti il selciato originario, seguendo il sentiero 140 del C.A.I., si giunge alla Foce della Canala, dove un panorama stupendo si apre sulla pianura versilese e sul mare da punta Ala a La Spezia. Nelle giornate limpide si possono vedere le isole d'Elba e di Corsica. Dal lato Est si può vedere il maestoso panorama delle Alpi Apuane, con le vallate del Serra e del Vezza.

Il percorso della linea gotica dalla Foce della Canala si sviluppa a sinistra verso la collina Maine, fortificata dai tedeschi, e la collina Florida e il Poggio di Ripa dove ove per molti mesi dall'ottobre 1944 all'aprile 1945 restarono bloccati i soldati neri della 92° div Buffalo, e a destra verso il Monte Canala chiamato "Georgia Hill", Cerreta S. Nicola, il Folgorito, dove il 5 Aprile 1945 fu sfondata la Linea Gotica.

After an easy quick climb on the Canala mule-track, that still conserve the original passage, following the CAI footpath n.140, you reach Foce della Canala, where it is possible to admire the beautiful landscape on the versilese plain and the sea from Punta Ala to La Spezia. In bright days you can see Elba and Corsica Isles. On the East side there is the majestic landscape of Apuan Alps with the valleys of Serra and Vezza.

This route from Foce della Canala is extended on the left side on the Maine Hill, fortified by Germans, on the Florida Hill and on Poggio di Ripa where the soldiers of 92nd Buffalo Division remained blocked from October 1944 to April 1945. On the right side it is extended on Mount Canala called Georgia Hill, Cerreta S. Nicola, Mount Folgorito where on April 5th the Gothic Line was breached.



L'ARRESTO DEL FRONTE OCCIDENTALE SULLA LINEA GOTICA

Il 4 giugno 1944 gli Alleati liberano Roma dopo aver sfondato la Linea Gustav. In pochi mesi liberano Firenze, Livorno e Pisa.

Ma sul fronte tirrenico le operazioni militari rallentano. Sette Divisioni Alleate, costituite da veterani, vengono distolte dalla V° Armata statunitense sul fronte italiano occidentale e trasferite nella Francia del sud il 15 agosto 1944 (operazione Anvil-Dragoon), dove viene aperto un secondo fronte dopo lo sbarco in Normandia del 6 giugno 1944. Lungo la Linea Gotica in Versilia il Fronte si ferma per sei lunghi mesi, provocando distruzioni e sofferenze indicibili alle popolazioni locali.

Sul fronte adriatico invece la VIII° Armata britannica sfonda la Linea Gotica facendo attestare il fronte più a Nord nelle valli di Comacchio, ma qui si deve fermare per le avverse condizioni ambientali ed atmosferiche.

All'origine di questo diverso comportamento delle divisioni statunitensi rispetto a quelle britanniche vi era una diversa impostazione politica tra il Presidente americano Roosevelt e il Primo Ministro britannico Churchill, il primo interessato solo a concludere la guerra il prima possibile, il secondo preoccupato dei futuri equilibri politici dell'Europa. Il primo voleva pertanto destinare le principali risorse militari a invadere rapidamente la Germania dalla Francia per fare finire rapidamente la guerra, il secondo voleva raggiungere rapidamente dall'Italia l'Austria, l'Ungheria ed i Balcani per arginare l'avanzata delle truppe sovietiche e l'espansione del comunismo in Europa. La maggiore potenza economica e militare degli Stati Uniti fece prevalere l'impostazione del Presidente Roosevelt, che aveva già sottoscritto con Stalin alla Conferenza di Teheran del 28 Novembre 1943 un patto per la ripartizione in Europa delle reciproche zone di influenza



Stalin, Roosevelt, Churchill a Yalta

THE ARREST OF THE WESTERN FRONT ON THE GOTHIC LINE

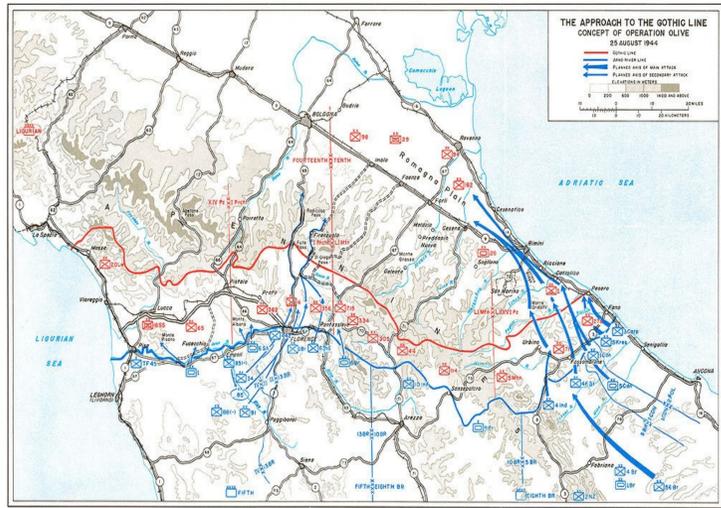
On June 4th 1944 the Allies liberated Rome, after having broken the Gustav Line. In a few month they liberated Florence, Leghorn and Pisa. The military operations slowed on the Tyrrhenian front. Seven Allied Divisions, constituted by veterans, was removed from the U.S. 5th Army on the western Italian front and transferred on the Southern France on August 15th 1944 (Operation Anvil-Dragoon), where it was opened a new front after the landing in Normandy on June 6th 1944.

The front stopped for 6 long months along the Gothic Line in Versilia and this fact caused untold sufferings and destruction to local population.

Instead, on the Adriatic front the 8th British Army broke the Gothic Line and attested the front to the North in the valley of Comacchio, but here it must stop.

The origin of the different behavior of U.S. Division compared to the British, was due to the different political setting between the President of U.S.A. Roosevelt and the British Prime Minister Churchill, the first one only interested on the end of the war as soon as possible, the second one worried about the future political balance of Europe. Roosevelt wanted to devote more military resources to invade quickly the Germany from the France, Churchill, instead, wanted to reach Austria, Ungheria and the Balkans from Italy to stop the advance of the Soviet troops and the expansion of communism in Europe.

The setting of the President Roosevelt dominated because of the higher economic and military power of the United States. Roosevelt had already signed an agreement with Stalin for the division of influence zones in Europe at the Teheran Conference in November 28th 1943.



KESSLERING

Le forze armate tedesche in Italia erano sotto il comando del Feldmaresciallo Kesslering. Grande stratega, riuscì a tenere in scacco le soverchianti forze alleate ritardandone l'avanzata verso la Germania con brillanti operazioni militari ed una perfetta organizzazione.

Dopo la caduta di Roma, in risposta ad un appello radiofonico del generale inglese Alexander a tutti gli italiani perché uccidessero i tedeschi "ovunque li incontrassero", emanò il Bando Kesslering in cui ordinava l'impiego massiccio di qualunque armamento nei confronti dei partigiani garantendo l'impunità a tutti quei militari tedeschi che avessero ecceduto "la nostra normale misura"; in pratica autorizzando torture ed eccidi anche di civili.

Di questo, e dell'eccidio delle fosse Ardeatine compiuto da Helbert Kappler fu ritenuto responsabile dal tribunale militare inglese e condannato a morte. La pena fu commutata in ergastolo e Kesslering fu liberato nel 1952, divenendo consulente del governo tedesco per il riarmo della Germania.

Alla sua liberazione Kesslering affermò che gli italiani avrebbero dovuto erigerli un monumento per avere salvato le città d'arte italiane dalla distruzione. Gli rispose Piero Calamandrei con la sua "Lapide ad ignominia".

KESSLERING

The German armed forces in Italy were under the command of Field Marshal Kesslering. Great strategist, he managed to keep at bay the Allied forces delaying the advance into Germany with brilliant military operations and a perfect organization.

After the fall of Rome, in response to a radio call of the British General Alexander to all Italians, the Germans killed because " wherever they encounter them", Kesslering issued a notice which ordered the massive use of any weapons against the partisans to ensure the "impunity to all those German soldiers who had exceeded "our normal measure" in practice by authorizing torture and even killings of civilians. The British Military Court found him guilty of this charge and of the Fosse Ardeatine Massacre carried out by Hebert Kappler and sentenced him to death. The sentence was subsequently commuted to life imprisonment and Kesslering was freed up in 1952. Then he became an expert consultant in the German Government. During an interview Kesslering affirmed that he had "saved Italy" and that the Italians ought to build him "a monument". In response, Piero Calamandrei, an Italian jurist, soldier, university professor, and politician, penned the "A monument to ignominy".

LA FINE DELLA GUERRA

Il 5 aprile 1945 la Linea Gotica venne sfondata in Versilia sul Monte Canala ad opera del 442° Reggimento statunitense (I Nisei). Il 25 aprile il Comitato Nazionale della Liberazione ordina l'insurrezione generale ed i partigiani entrano a Genova liberandola. Il 28 aprile viene fucilato Mussolini. Il 29 aprile a Caserta si arrende l'armata tedesca in Italia, dopo trattative che il comandante delle SS in Italia Generale Wolf aveva da tempo intrapreso all'insaputa di Hitler. Il 30 aprile si suicida Hitler a Berlino. Il 2 maggio si arrende l'esercito tedesco in Germania. Finisce un incubo.

THE END OF THE WAR

On April 5th 1945, the Gothic Line was breached in Versilia on Mount Canala by 442nd Regiment U.S. (the Nisei). On April 25th the CNL (National Liberation Committee) ordered the general insurrection and the partisan liberated Genova. On April 28th, Mussolini was shot. On April 29th the German Army in Italy surrendered in Caserta after many negotiations by Major Wolf, unbeknown to Hitler. On April 30th Hitler committed suicide in Berlin. On May 2nd the German Army surrendered in Germany. The nightmare ended.

LE BRIGATE PARTIGIANE IN VERSILIA:

- Brigata "I cacciatori delle Alpi", comandante sottotenente dell'aviazione GINO LOMBARDI, caduto sul campo. Attiva dal novembre 1943 all'aprile 1944
- Brigata "Luigi Mulargia", comandante sottotenente dei bersaglieri MARCELLO GAROSI (TITO), caduto sul campo, medaglia d'oro al V.M. Attiva dal maggio 1944 al 13 Giugno 1944
- Brigata "X" bis Brigata Garibaldi Gino Lombardi" al comando del sottotenente di fanteria OTTORINO BALESTRI (LIBERTAS). Attiva dal 24 Luglio 1944 all'8 agosto 1944
- Brigata "Gino Lombardi" al comando di OTTORINO BALESTRI (LIBERTAS). Attiva dall'8 agosto 1944 al 13 settembre 1944
- Brigata "Marcello Garosi" al comando di GIANCARLO TADDEI (BEPPE), caduto sul campo. Attiva dall'8 agosto 1944 al 22 settembre 1944
- Brigata "Bandelloni", addetta ai vettovagliamenti, al comando di LORENZO BANDELLONI. Attiva dall'8 agosto 1944 al 14 febbraio 1945

THE PARTISAN BRIGADES IN VERSILIA

- Brigade "I cacciatori delle Alpi" Right lieutenant commander Gino Lombardi fallen in battle. Active from November 1943 to April 1944.
- Brigade "Luigi Mulargia" lieutenant commander of Rifle Corps Marcello Garosi (Tito) fallen in battle, gold medal. Active from May 1944 to June 1944.
- Bigade "X bis Brigata Garibaldi Gino Lombardi" commanded by the infantry lieutenant Otrino Balestri (LIBERTAS). Active from July 24th 1944 to August 8th 1944.
- Brigade "Gino Lombardi" commanded by Otrino Balestri (LIBERTAS). Active from August 8th 1944 to September 13th 1944
- Brigades "Marcello Garosi" commanded by Giancarlo Taddei (Beppe) fallen in battle Active from August 8th 1944 to September 22nd 1944.
- Brigade "Bandelloni" responsible for provender, commanded by Lorenzo Bandelloni. Active from August 8 th 1944 to February 14th 1945.

Lapide ad ignominia

Lo avrai camerata Kesslering il monumento che pretendi da noi italiani ma con che pietra si costruirà a deciderlo tocca a noi. Non coi sassi affumicati dei borghi inermi straziati dal tuo sterminio non colla terra dei cimiteri dove i nostri compagni giovinetti riposano in serenità non colla neve involata delle montagne che per due inverni ti sfidarono non colla primavera di queste valli che ti videro fuggire. Ma soltanto col silenzio dei torturati Più duro d'ogni macigno soltanto con la roccia di questo patto giurato fra uomini liberi che volontari si adunarono per dignità e non per odio decisi a riscattare la vergogna e il terrore del mondo. Su queste strade se vorrai tornare ai nostri posti ci ritroverai morti e vivi collo stesso impegno popolo serrato intorno al monumento che si chiama ora e sempre RESISTENZA

Piero Calamandrei

A monument to ignominy

You will get it Camerata Kesslering The monument you claim from us Italians But the stone it will be made of That will be our own choice Not the blackened stone From the unarmed villages ruined by your massacre Not the turf from the cemeteries Where our young fellow-soldiers rest in peace Not the pristine snow from the mountain Which defied you far two long winters Not the spring of these valleys which saw you run away Rather, the silence of the tortured harder than any stone The solidity of this pact of free men Who willingly came together in name of dignity and not of hatred Men determined to redeem the shame and the dread of this world Come back and you will find us In the same place together Dead and alive with the same commitment A compact crowd around the monument Which is called Now and forever RESISTENZA

Piero Calamandrei